



## Телефонный справочник



### ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

СПРАВОЧНАЯ Лос-Анджелеса *	211
TDD (для лиц с проблемами слуха)	(800) 660-4026
Общественная горячая линия	(800) 339-6993
Программа: Игрушки в аренду	(213) 744-4344
Горячая линия: Защита ребенка **	(800) 540-4000
Безопасный отказ от новорожденных	(877) 222-9723
Горячая линия: Насилие в семье	(800) 978-3600
Горячая линия: Насилие над пожилыми	(877) 477-3646
Услуги при психических расстройствах	(800) 854-7771
Услуги для лиц, употребляющих наркотики	(800) 564-6600

### МОШЕННИЧЕСТВО

Горячая линия округа LA : Мошенничество	(800) 544-6861
Центральная гор. линия: Мошенничество	(800) 349-9970
Горячая линия: Преступления	(800) 78-CRIME
Горячая Линия: Мы предупреждаем мошенничество	(800) 87-FRAUD

### ЧТОБЫ ПОДАТЬ ЗАЯВЛЕНИЕ

Центральная справочная (CSC)	(866) 613-3777
Медицинская программа "Covered California"	(800) 300-1506
Программа «Услуги по уходу на дому (IHSS)»	(888) 944-IHSS (213) 744-4477

### ИНФОРМАЦИЯ УЧАСТНИКАМ

Центральная справочная	(866) 613-3777
Жалобы и слушания на уровне штата	(800) 952-5253
Горячая линия: Уход за ребенком	(877) CHILD-99

\* В случае, если срочно потребуются помощь с продуктами или жильем, потребуются юридические услуги или другая помощь.

\*\* Находящегося в ведении Управления по делам детей и семьи.

Если вам необходимо больше информации о DPSS, пожалуйста, посетите наш вебсайт <http://dpss.lacounty.gov>. Для информации об услугах округа и программах, посетите также [www.LACountyHelps.org](http://www.LACountyHelps.org) или нажмите на нашем вебсайте «Ваши пособия сейчас» (Your Benefits Now).



## УПРАВЛЕНИЕ СОЦИАЛЬНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ

*Обогатить жизни путем  
эффективного и заботливого обслуживания*



## Миссия

*Обогатить жизни путем эффективного и заботливого обслуживания.*

### Наша философия:

Мы верим, что мы можем помочь людям, которым мы оказываем услуги, повысить качество их жизни, самим обеспечивать себя и свои семьи, внося тем самым положительный вклад в общество.

Мы считаем, что для выполнения нашей миссии, услуги должны быть предоставлены в обстановке, которая способствует профессиональному развитию наших сотрудников и повышает уровень совместного руководства, работу в команде и личную ответственность.

Мы верим, что по мере нашего движения в будущее, мы можем служить в качестве катализатора обязательств и действий внутри общества, что приведет к появлению дополнительных ресурсов, инновационных программ и услуг, а также к новым партнерским взаимоотношениям государственного и частного секторов.

## Кратко о фактах

DPSS обслуживает округ с более чем десятью миллионами жителей, что превышает население 40 штатов; площадь территории составляет 4,100 квадратных миль и охватывает 88 городов; население представляет собой этнически и культурно разнообразное общество.

DPSS имеет годовой бюджет, превышающий \$3.9 миллиардов, а также предоставляет услуги каждому трем из десяти жителей округа Лос-Анджелес.

DPSS имеет более 13,000 сотрудников и обслуживает население в 50 отделениях, расположенных в разных районах округа Лос-Анджелес.

## Программы и услуги

Большинство программ DPSS обусловлены федеральными законами и законами штата, и подразделяются на следующие основные категории:

- Временная финансовая помощь и услуги по трудоустройству для граждан с низким уровнем дохода в целях достижения самостоятельности и независимости.
- Бесплатные и недорогие программы медстрахования и услуг для лиц с низкими доходами и семей с детьми.
- Помощь в приобретении продуктов питания для лиц и семей с низкими доходами.

## Финансовая помощь

Программа Возможностей Трудоустройства и Ответственности по отношению к Детям (CalWORKs) - CalWORKs предоставляет временную финансовую помощь и помощь в вопросах трудоустройства семьям, имеющим несовершеннолетних детей, а также доход и собственность ниже максимальных лимитов штата, установленных соответственно количеству членов семьи. В Калифорнии эта денежная помощь ограничивается 48 месяцами за весь жизненный период для большинства взрослых участников программы, включая помощь, полученную в других штатах. Дети, имеющие право на получение пособия, могут получать его до 18 лет, даже если родители или другие опекуны в доме не имеют на это права. Обязательные условия получения помощи включают в себя сотрудничество с Департаментом по взиманию алиментов на детей, а также предоставление информации о прививках и посещении школы для несовершеннолетних детей. Большинство трудоспособных родителей, получающих пособие CalWORKs обязаны участвовать в программе GAIN, предоставляющей услуги по трудоустройству, благодаря плану «От вэлфера - к работе». Одиноким родителям обязаны участвовать в среднем 20 часов в неделю, если у них есть ребенок в возрасте меньше 6 лет или 30 часов в неделю, если у них нет детей до 6 лет. Один или оба родителя в полных семьях обязаны участвовать в среднем 35 часов в неделю. Участники программы CalWORKs, которые начинают работать и их доходы превышают сумму, допустимую для продолжения получения денежного пособия или те, которые исчерпали свои 48 месяцев на эту программу, могут продолжать получать пособия по программе CalFresh, страховку Medi-Cal и услуги по уходу за детьми. Для тех участников, которые имеют инвалидность и потенциально имеют право на получение Дополнительного пособия социальной защиты (SSI), через программу CalWORKs предоставляются юридические услуги.

Cal-Learn - Программа Cal-Learn является обязательной для беременных и имеющих детей подростков, которым не исполнилось еще 19 лет и которые получают денежное пособие по программе CalWORKs и кто не окончил среднюю школу. Подростки получают интенсивную поддержку, чтобы помочь им получить диплом об окончании средней школы или его эквивалент. Они могут получить услуги по уходу за детьми, оплате транспортных расходов, расходов на образование, а также бонусы и/или санкции, чтобы побудить их остаться в школе.

Жилищная программа CalWORKs - Жилищная программа CalWORKs предоставляет ряд услуг и льгот, предназначенных для оказания помощи семьям, участвующим в программе CalWORKs и не имеющим жилья или находящимся на грани потери жилья, чтобы предотвратить выселение и найти выход из сложившейся ситуации за счет предоставления им доступного постоянного жилья. Пособия включают в себя выплаты за временное и постоянное жилье, краткосрочную субсидию на оплату аренды, помощь, чтобы избежать выселения, помощь при переезде, и услуги по оформлению материалов дела.

## Финансовая помощь



**Программа General Relief (GR)** - GR — это программа, финансируемая округом, которая предоставляет финансовую помощь нуждающимся совершеннолетним, а также в некоторых случаях и детям, не имеющим права на другие программы штата или федерации. Физически трудоспособные взрослые имеют право на получение пособия в течение девяти месяцев из каждого 12-месячного периода. Участие в программе GR по получению рабочих навыков и трудоустройству, “Возможности Трудоустройства программы GR” (General Relief Opportunities for Work - GROW), является обязательным для физически трудоспособных совершеннолетних лиц. Лица, имеющие установленную физическую или умственную инвалидность, могут получать пособие GR без ограничения во времени и не обязаны участвовать в программе GROW. Тем лицам, имеющим инвалидность, которые потенциально имеют право на пособие Дополнительной помощи социальной защиты (Supplemental Security Income - SSI), предоставляются услуги адвокатов программы SSI. При подаче заявления на пособие, все заявители на программу GR проходят в обязательном порядке проверку на наличие алкогольной или же наркотической зависимости и в случае обнаружения таковой должны пройти лечение по реабилитации, что является условием получения пособия. Большинство получающих пособие GR имеют право на пособия CalFresh и Medi-Cal.

**Программа денежной помощи иммигрантам (CAPI)\***- Программа CAPI предоставляет денежную помощь некоторым категориям пожилых, или же имеющих слепоту или инвалидность, легальных не-граждан, которые не имеют права на пособия SSI/SSP по причине их иммиграционного статуса. Получающие пособие CAPI могут иметь право на Medi-Cal, Программу предоставления услуг по уходу на дому (In-Home Supportive Services - IHSS), и/или на пособие CalFresh. Заявление на CAPI можно подать в любом Отделении DPSS по программе GR. Лица, не имеющие возможности прийти, не покидающие своего дома, могут подать заявление, позвонив по номеру Центральной справочной округа (Customer Service Center), указанном на обороте данной брошюры.

**Пособие CalFresh** - Программа CalFresh (ранее известная как Food Stamps) помогает семьям с низким доходом решить вопросы обеспечения продуктами. Под "семьей" в данном случае подразумевается лицо или же группа лиц, проживающих вместе и покупающих и приготавливающих пищу совместно. Пособие CalFresh выдается по системе электронного перевода средств (Electronic Benefit Transfer - EBT), через дебитовую карточку, которая употребляется для оплаты продуктовых товаров в участвующих в этой системе оплаты магазинах. Сумма пособия зависит от доходов семьи и расходов на оплату коммунальных услуг. В случаях срочной необходимости, семья может получить пособие CalFresh в течение трех дней с момента подачи заявления на CalFresh. В Калифорнии те, кто получает пособия Supplemental Security Income/State Supplemental не имеют права на пособие CalFresh.

**Программа Денежной помощи беженцам (Refugee Cash Assistance )**- Программа Денежной помощи беженцам (RCA) предоставляет денежную помощь, пособия по программе Medi-Cal и CalFresh беженцам в течение восьми месяцев, начиная с того месяца, когда данное лицо получило статус беженца в США, или же с даты, когда ему было предоставлено убежище. Беженцы, имеющие право на пособия CalWORKs или SSI/SSP не могут получать пособие RCA.

## Программы «От вэлфера– к работе»

**Программа «Шире Дорогу к Самостоятельности» (Greater Avenues for Independence - GAIN)** – Программа GAIN предоставляет услуги, ведущие к трудоустройству, тем, кто получает пособие CalWORKs, чтобы содействовать им в поиске работы, помочь удержать эту работу, а также получить со временем более оплачиваемую должность, что приведет в дальнейшем к самостоятельности и самодостаточности. Эти услуги включают Рабочий клуб, оценку трудовых навыков, обучение/практику, субсидируемое трудоустройство, общественную работу и помощь после трудоустройства. Чтобы убрать возможные препятствия с пути к трудоустройству, программа GAIN предоставляет помощь с оплатой транспортных расходов, ухода за детьми, а также других, связанных с трудоустройством расходов как, например, униформа, инструменты, а также услуги службы помощи при домашнем насилии, злоупотреблении алкоголем и наркотиками и психиатрической помощи.

- **Услуги по уходу за детьми\*** - Программа CalWORKs по оплате ухода за детьми (Child Care Program) оплачивает услуги по уходу за детьми тем участникам или бывшим участникам программы, которые работают или участвуют в мероприятиях программы Welfare-to-Work. Родители, получающие пособие CalWORKs, могут выбрать провайдеров, имеющих лицензию, или же имеющих право работать без лицензии. В округе Лос-Анджелес услуги по уходу за детьми предоставляются через Агентства по ресурсам и направлениям (Resource and Referral agencies), и оплата услуг по уходу за детьми производится непосредственно провайдером. Семьи, которые работают и более не получают пособия, могут получать помощь в оплате услуг по уходу до тех пор, пока их доход будет ниже лимита доходов, установленного Штатом.

- **Домашнее насилие (DV)\*** - Участники программы CalWORKs, являющиеся в настоящем/прошлом жертвами домашнего насилия со стороны сожителя или супруга, могут иметь право на ряд услуг службы поддержки программы DV. Эти услуги включают, но не ограничиваются следующим: безопасное жильё, питание, приобретение одежды, услуги по уходу за детьми, оплата транспортных расходов, индивидуальные или групповые консультации, а также юридическая помощь при оформлении запретительных судебных приказов, опекунства и иммиграционных вопросов.

- **Психиатрическое здоровье (MH)\*** - Получатели пособия CalWORKs, имеющие проблемы психиатрического характера, могут получить помощь службы поддержки MH, которая включает, но не ограничивается такими услугами как реабилитационное лечение, помощь в трудоустройстве, а также индивидуальные, групповые и семейные консультации, по преодолению препятствий к трудоустройству.

- **Злоупотребление алкогольными и наркотическими веществами (Substance Use Disorder - SUD)\*** - Получатели пособия CalWORKs, имеющие проблемы с злоупотреблением алкоголя и наркотических веществ, могут получить помощь службы поддержки SUD, что включает в себя лечение на дому, а также также индивидуальные, групповые и семейные консультации, по преодолению препятствий к трудоустройству.

- **Программа трудоустройства беженцев (REP)** - Программа REP предоставляет помощь в оформлении материалов дела, обучении и трудоустройстве тем беженцам, кто находится в США менее пяти лет (или дольше, если имеется разрешение федеральных властей).

**Возможность получения работы по программе General Relief (GROW)** - программа GROW предоставляет возможность получить профобразование и трудоустроиться, чтобы помочь участникам программы, которые признаны работоспособными, стать материально независимыми. Участникам назначаются руководители по программе GROW, которые помогают им в достижении цели по трудоустройству. Участие в программе GROW является обязательным условием получения пособия. Участвуя в GROW, лица принимают участие в таких мероприятиях как приобретение навыков работы, оценка профессионально-трудовых навыков, получение образования и опыта работы. GROW оплачивает расходы на транспорт и расходы, необходимые для работы: инструменты или униформы. GROW также предоставит помощь, если вы нуждаетесь в услугах службы поддержки в случаях, связанных с психическим здоровьем, наркозависимостью или домашним насилием.

## Программы медстрахования

**Программа Medi-Cal\*** - Программа Medi-Cal предоставляет полное медицинское страхование семьям и отдельным лицам. Семьи, получающие пособия CalWORKs имеют право на бесплатный Medi-Cal. Закон о доступности услуг (ACA) расширил сферу Medi-Cal услуг для бездетных взрослых с низким доходом в возрасте от 19 до 64 лет не имеющих инвалидности. Вы можете подать заявление на Medi-Cal в любое время года. Однако, вы можете подать заявление на медицинскую программу Covered California вы можете только в тот период, когда открыта запись на эту программу. Для получения большей информации свяжитесь по любому телефону, указанному ниже. Вы можете подать заявление:

- Он-лайн через « Ваши пособия сейчас» (YBN) посетив <https://www.dpssbenefits.lacounty.gov>.

- Позвонив в Центральную справочную округа Лос-Анджелес и попросив форму заявления:(866) 613-3777. Заполните его и отправьте по почте по адресу: DPSS Medi-Cal Outreach District 16, PO BOX 5270, El Monte, CA 91734-9915.

- Посетив нас по адресу <http://dpss.lacounty.gov> и выбрав услугу “Health Care” для подачи заявления на Medi-Cal.

- Лично посетив любое отделение Управления социального обеспечения (DPSS) или сайт агентств.

- Через страницу программы Covered California: CoveredCA.com, или позвонив (800) 300-1506.

- На других сайтах, где имеются представители DPSS, как например: больницы, клиники, школы, общественные организации, продуктовые магазины и общественные мероприятия.

**Бесплатные и недорогие программы медицинских услуг** – DPSS принимает заявления на Medi-Cal и дает направления на следующие бесплатные или недорогие программы в области здравоохранения: Программа по вопросам детского здравоохранения и предупреждения инвалидности (CHDP); Спец.программа продовольственной помощи Женщинам, Новорожденным и Детям (WIC); Услуги детям Калифорнии (CCS) и Здоровые Дети.

**Предоставление услуг по уходу на дому (IHSS)\*** - IHSS помогает оплачивать услуги, получаемые людьми пожилого возраста-65 лет и старше, имеющими инвалидность или слепыми с тем, чтобы они могли оставаться дома, не рискуя оказаться в опасной ситуации. Дети, имеющие инвалидность, также могут иметь право на получение услуг IHSS. IHSS является альтернативой уходу вне дома, такому как нахождение в доме престарелых или в учреждении по уходу Если вы уже пользуетесь программой Medi-Cal, работник службы соц.обеспечения округа проведет интервью, чтобы определить ваше право на получение услуг по программе IHSS; в противном случае, право на программу Medi-Cal должно быть определено в первую очередь. Услуги IHSS включают: приготовление пищи, уборка, стирка и услуги личной гигиены, как одевание и купание. Заявки на IHSS могут быть сделаны по одному из телефонов, указанных на обратной стороне этой брошюры.

## Другие программы и услуги

**Помощь при чрезвычайных ситуациях** - в качестве ведущего управления округа, DPSS несет ответственность за обслуживание и жилье жертв стихийных бедствий при сотрудничестве с организациями по хранению продуктов и другими учреждениями сферы услуг. DPSS поддерживает в готовности систему реагирования на чрезвычайные ситуации, мобилизует и назначает лиц для контакта с шерифом, главным исполнительным директором или с американским красным крестом.

**Предупреждение мошеннических действий\*** - Управление имеет четыре круглосуточных (24 часа) горячих линии по анонимному сообщению о мошенничестве любого рода, включая мошенничество при получении пособий по вэлферу. Отдел DPSS по предотвращению и расследованию мошеннических действий при получении социальных пособий-WFP&I определяет сумму хищений и стремится вернуть полученные обманным путем денежные пособия и переплаченные суммы пособий CalFresh .

**Программа «Игрушки напрокат»\*** - Программа «Игрушки напрокат» это программа, которая позволяет детям бесплатно брать напрокат игрушки в более чем 50 Центрах по прокату - точно так же, как они берут книжки в публичной библиотеке. Это добровольная общественная инициатива, которая спонсируется Советом Супейвайзоров округа Лос-Анджелес и управлением соцобеспечения-DPSS. Центры по прокату игрушек расположены в различных частях округа Лос-Анджелес.

**Безвозмездная ссуда на ряд общественных услуг (CSBG)** - эта программа была создана, чтобы устранить барьеры бедности путем предоставления услуг, чтобы помочь участникам в получении навыков, знаний и мотивации, необходимых чтобы стать материально независимыми. Перечень провайдеров услуг CSBG можно найти на <http://dpss.lacounty.gov/dpss/csbg>.

**\*Номер телефона вы можете найти на обратной стороне этой брошюры.**